

Anneli Furmark

Monika Steinholm

AU PLUS PRÈS



Au plus près

Texte de Monika Steinholm

Adaptation et dessin d'Anneli Furmark

Titre original : *Närmare kommer vi inte*

Édition originale : Wibom Books, Suède

© 2018 Wibom Books

© 2018 Éditions ça et là pour l'édition française

D'après le roman *Nærmere kommer vi ikke* de Monika Steinholm

publié en 2017 aux éditions Vigmostad & Bjørke, Norvège

Les chansons citées dans le livre :

La det swinge / Vienne le swing (Hanne Krogh et les Bobbysocks)

Let her go (Passenger)

Hjemmeseier / Vaincre sur son propre terrain (Herman & Kråkesølv)

Lykken er / Le bonheur (Hanne Krogh)

Bli med til Amerika (Cowboy fra Karmøy) / Le cowboy de Karmøy (Hanne Krogh)

All of me (John Legend)

Rain (The Northern Lies)

Mamma Mia (ABBA)

Høstvise / Ballade d'automne (Hanne Krogh, d'après *Höstvisa*, de Tove Jansson et Erna Tauro)

Traduit du suédois par Florence Sisask

Lettrage : Hélène Duhamel

Relecture : Hélène Dauniol-Remaud

Dépôt légal : octobre 2018

ISBN : 978-2-36990-261-4

Imprimé sur les presses de Polygraf Print en Slovaquie

Première édition

Éditions ça et là

6, rue Jean-Baptiste Vacher

77600 Bussy-Saint-Georges

www.caetla.fr



Cofinancé par le
programme Europe créative
de l'Union européenne

Ouvrage traduit et publié avec le soutien du Swedish Arts Council et de la Région Île-de-France.

Anneli Furmark
Monika Steinholm

AU PLUS PRÈS

Traduit du suédois par Florence Sisask

Merci

Monika, de m'avoir confié la mission de mettre
ton roman en images

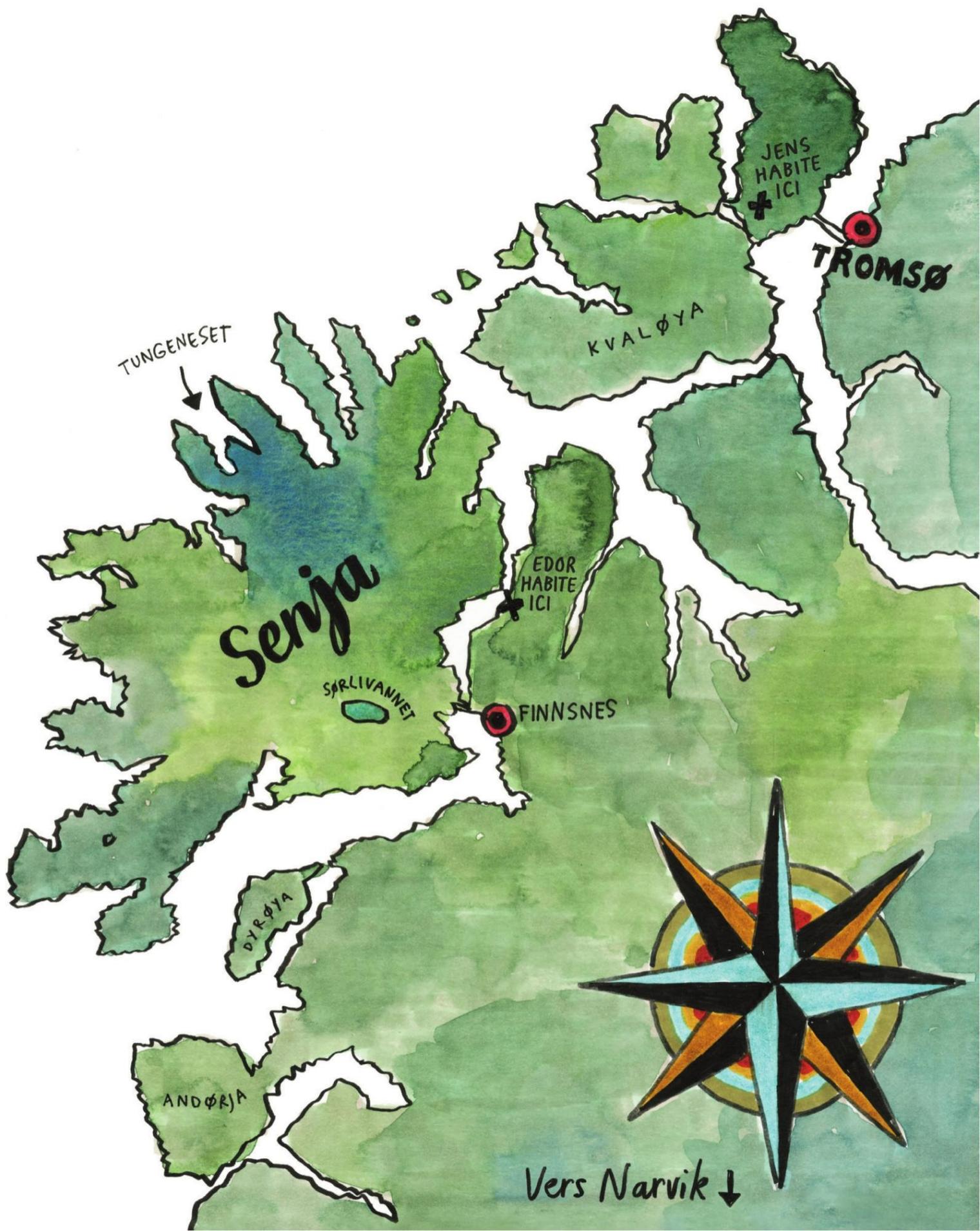
Lisa, pour avoir cru en cette idée du début à la fin

Jens, pour la mise en pages

Göran, Monalisa, Elmer pour vos recommandations
sur les véhicules, les points de détail et tous vos avis

Joanna, Maria

Senja



TUNGENSET

Senja

SØRLIVANNET

DYRØYA

ANDØYA

FINNSNES

EDOR
HABITE
ICI

KVALØYA

JENS
HABITE
ICI

TROMSØ

Vers Narvik ↓